

**Codice gara AOV/SUA-SF 008/2017 Supporto
legale Uff. 11.3****Codice CIG: 6956339889****Codice CUP: B43B97000000003****Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF
008/2017 Rechtliche Unterstützung Amt. 11.3****Erkennungskode CIG: 6956339889****Einheitskode CUP: B43B97000000003****Chiarimento n. 9****Erklärung Nr. 9****Quesito n. 9**

Con riferimento al punto 2 della « DOCUMENTAZIONE TECNICA », a pagina 29 del Disciplinare di Gara (« Struttura organizzativa impiegata per l'esecuzione del servizio: Relazione in formato DIN con max 30 righe per facciata ed un max di 2 facciate [...] - il concorrente dovrà indicare la struttura organizzativa proposta per l'esecuzione del servizio e le professionalità messe a disposizione in funzione delle problematiche che potranno sorgere nella fase di preparazione degli appalti, nella fase di gara e nella fase di esecuzione dei contratti relativi all'opera in oggetto, corredate con i rispettivi curricula vitae »), in cui si prevede che « Le attività affini e la specifica esperienza nel settore degli contratti pubblici dovranno essere accompagnate dalle seguenti informazioni:

- o epoca,
- o durata del servizio,
- o tipologia,
- o committente (sia pubblico sia privato),
- o oggetto della consulenza,
- o prestazioni svolte. »,

si chiede a codesta Spett.le Stazione Appaltante di chiarire se dette informazioni relative alle attività affini e alla specifica esperienza devono essere comprese nella « Relazione in formato DIN con max 30 righe per facciata ed un max di 2 facciate », o possono essere riportate in un distinto documento, allegato alla relazione.

Frage Nr. 9

Bezugnehmend auf Punkt 2 der « TECHNISCHEN DOKUMENTATION », auf Seite 29 der Ausschreibungsbedingungen (« Eingesetzte organisatorische Struktur für die Durchführung des Dienstleistung: Bericht im Format DIN A4 mit max. 30 Zeilen pro Seite, max. 2 Seiten [...] – der Der Teilnehmer muss die organisatorische Struktur, die für die Durchführung der Dienstleistung vorgeschlagen wird, und die zur Verfügung gestellten beruflichen Ressourcen in Bezug auf die Problematiken, welche in der Vorbereitungsphase der Ausschreibungen, in der Ausschreibungsphase und in der Phase der Ausführung der Verträge betreffend das gegenständliche Bauwerk auftreten könnten, angeben, und die jeweiligen Lebensläufe beilegen »), wo vorgesehen ist, dass « Die damit verbundenen Tätigkeiten und die spezifische Erfahrung im Bereich der öffentlichen Verträge müssen von den folgenden Informationen begleitet werden:

- o Zeitraum,
- o Dauer der Dienstleistung,
- o Typologie,
- o Auftraggeber (sowohl öffentlicher als auch privater),
- o Gegenstand der Fachberatung,
- o durchgeführte Leistungen. »,

wird die Vergabestelle ersucht, klären zu wollen, ob genannte Informationen betreffend die damit verbundenen Tätigkeiten und die spezifische Erfahrung im « Bericht im Format DIN A4 mit max. 30 Zeilen pro Seite, max. 2 Seiten » beinhaltet sein müssen oder ob sie in einem getrennten Dokument angegeben werden

**Risposta n. 9**

Le informazioni sopraelencate possono essere contenute nei curricula che possono essere presentate in formato libero e non comprese nei parametri formali di «[...] max 30 righe per facciata ed un max di 2 facciate [...]»

können, welches dem Bericht beigelegt wird.

Antwort Nr. 9

Die oben angeführten Informationen können in den Lebensläufen enthalten sein, welche in einem freien Format eingereicht werden können und nicht den Formvorschriften von «[...] max. 30 Zeilen pro Seite und max. 2 Seiten [...]» unterliegen.